

LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA RUSSA III

GALINA DENISSOVA

Anno accademico	2018/19
CdS	LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Codice	081LL
CFU	9

Moduli	Settore	Tipo	Ore	Docente/i
LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA RUSSA III	L-LIN/21	LEZIONI	54	GALINA DENISSOVA

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Il corso comprende una serie di esercitazioni per l'apprendimento strumentale delle quattro competenze, con obiettivo finale il raggiungimento del livello B2 dell'esame di certificazione di lingua russa TORFL (Test of Russian as a Foreign Language).

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Il corso è destinato a coloro che hanno già delle nozioni della lingua russa e intendono continuare lo studio. Il corso si articola in 54 ore accademiche (9 cfu) e si rivolge a studenti che abbiano raggiunto orientativamente il livello B1 secondo il Quadro Europeo di riferimento.

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Il corso è destinato a coloro che hanno già delle nozioni della lingua russa e intendono continuare lo studio. Il corso si articola in 54 ore accademiche (9 cfu) e si rivolge a studenti che abbiano raggiunto orientativamente il livello B1 secondo il Quadro Europeo di riferimento. Lo scopo principale del corso consiste nel formare competenze metalinguistiche e abilità testuali con la proposta di stimolare la riflessione sulle strutture sintattiche della lingua russa. Lo studente deve essere in grado di comprendere e sostenere una conversazione su argomenti complessi, sia concreti che astratti; interagire in modo spontaneo e disinvolto con parlanti nativi e reagire in maniera adeguata alla situazione; tenere sotto controllo e guidare l'interazione utilizzando i mezzi espressivi adeguati; produrre testi chiari e dettagliati su varie tematiche e

argomentare un'opinione; comprendere film, notiziari, programmi televisivi.

Bibliografia e materiale didattico

(1) Benedek M.G. *Come tradurre in russo*. Filano: Cisalpino, 1995.

(2) Cadamagnani C., Carbone A., Denissova G. (a cura di) *Il russo nella galassia dell'informazione*. Pisa: PLUS, 2018.

Eventuali ulteriori materiali complementari saranno forniti dai docenti

Indicazioni per non frequentanti

Gli studenti non frequentanti dovranno mostrare una buona capacità di comprendere, analizzare e costruire correttamente le frasi in russo. Dovranno inoltre essere in grado di tradurre dall'italiano in russo testi analoghi a quelli proposti durante il corso. Il livello di competenza in libera espressione deve corrispondere a quello previsto dal livello B2 dell'esame di certificazione di lingua russa TORFL (Test of Russian as a Foreign Language).

Modalità d'esame

L'esame consisterà in due prove scritte (traduzione scritta Russo>Italiano e traduzione scritta Italiano>Russo) e in un colloquio orale in cui verrà discusso l'esito della prova scritta.

Note

Il Corso si terrà nel secondo semestre

Ultimo aggiornamento 17/11/2018 16:33